



MINI CHOPPER SMZC 500 C3

(PL)

ROZDRABNIACZ

Instrukcja obsługi

(EE)

TOIDUPEENESTAJA

Kasutusjuhend

(DE) (AT) (CH)

MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung

(LT)

DAUGIAFUNKCIS SMULKINTUVAS

Naudojimo instrukcija

(LV)

DAUDZFUNKCIONĀLS SMALCINĀTĀJS

Lietošanas pamācība

IAN 478881_2410



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülg lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

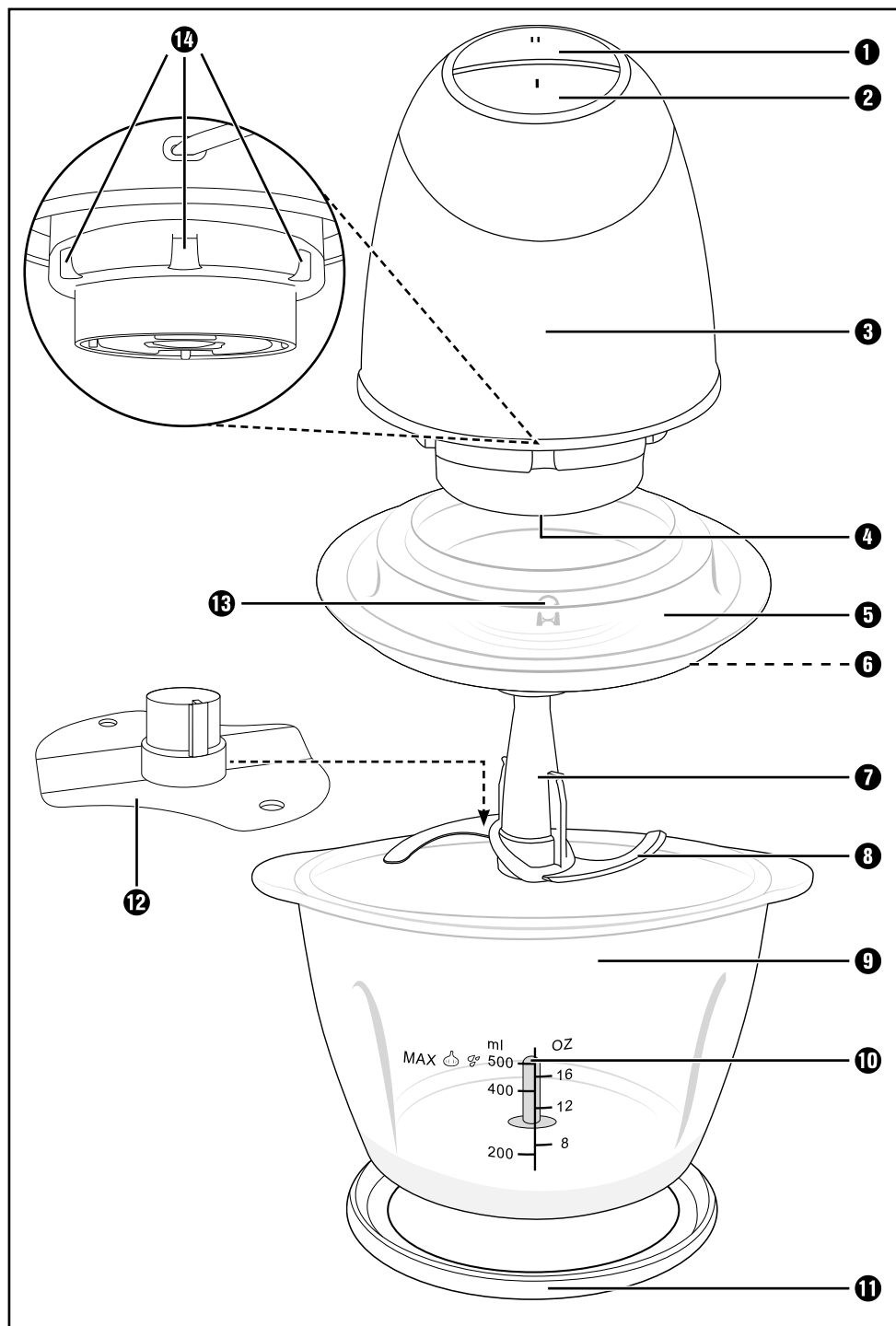
LV

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL	Instrukcja obsługi	Strona	1
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	13
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	25
LV	Lietošanas pamācība	Lappuse	37
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49



Spis treści

Wstęp	2
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	2
Zakres dostawy	2
Rozpakowanie	2
Opis urządzenia	2
Dane techniczne	3
Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	3
Wskazówki bezpieczeństwa	4
Przed pierwszym uruchomieniem	7
Obsługa	7
Rozdrabnianie	7
Ubijanie śmietany	9
Czyszczenie i pielęgnacja	9
Przechowywanie	10
Usuwanie usterek	10
Utylizacja	11
Utylizacja urządzenia	11
Utylizacja opakowania	11
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	11
Serwis	12
Importer	12

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie służy wyłącznie do rozdrabniania w małych ilościach produktów spożywczych, albo do ubijania śmietany i emulgowania płynów. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Należy przestrzegać wszystkich informacji, znajdujących się w niniejszej instrukcji obsługi, a w szczególności wskazówek bezpieczeństwa. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne lub nawet uszkodzenia ciała. Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Rozdrabniacz uniwersalny
- Uchwyt noża z nożem
- Tarcza do emulgowania
- Pierścień antypoślizgowy
- Instrukcja obsługi

Rozpakowanie

- 1) Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- 2) Usuń z urządzenia całe opakowanie.

❗ Wskazówka

- Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Opis urządzenia

- ❶ Przycisk regulacji prędkości - stopień II
- ❷ Przycisk regulacji prędkości - stopień I
- ❸ Blok silnika
- ❹ Mocowanie uchwytu noża
- ❺ Pokrywka
- ❻ Pierścień uszczelniający
- ❼ Uchwyt noża
- ❽ Nóż
- ❾ Misa
- ❿ Oś prowadząca
- ⓫ Pierścień antypoślizgowy
- ⓬ Tarcza do emulgowania
- ⓭ Zaczep
- ⓮ Wycięcia

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Moc znamionowa	500 W
Stopień ochrony	II 
Czas pracy krótkotrwałej	30 sekund podczas pracy z użyciem noża 8 2 minuty przy pracy z tarczą do emulgowania 12
Pojemność misy 9	1200 ml
Maks. pojemność	Produkty spożywcze/ Płyn do oznaczenia 500 ml  

Czas pracy krótkotrwałej

Czas pracy krótkotrwałej określa, jak długo można używać urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

	PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	Wskazówka: Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Prąd/napięcie przemiennie
	Klasa ochronności II: ochrona dzięki podwójnej lub wzmocnionej izolacji między częściami przewodzącymi prąd i dotykowymi.
	Nie zanurzać w wodzie!
	Urządzenie przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń.
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- Urządzenie podłączaj wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda sieciowego o napięciu 220 - 240 V~ / 50/60 Hz.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- W razie pojawienia się jakichkolwiek zakłóceń w działaniu oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
- Wyciągając kabel sieciowy z gniazda, pociągaj zawsze za wtyk, a nie za kabel.
- Kabla zasilającego nie należy zaginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Jeśli już ciecz dostanie się do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Nigdy nie chwytać ani nie dotykać urządzenia, kabla zasilającego ani wtyku wilgotnymi rękoma.
- W wypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub bloku silnika, urządzenie musi zostać naprawione w serwisie, zanim będzie można z niego ponownie skorzystać. Nie wolno otwierać obudowy bloku silnika. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.

-
- Bezpośrednio po użyciu odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Jedynie po wyciągnięciu wtyku z gniazda sieciowego uzyskujemy pewność, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.
 -  Bloku silnika urządzenia nie wolno zanurzać w żadnej cieczy ani dopuszczać do przedostania się cieczy do jego obudowy.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia do innych celów niż opisane w tej instrukcji.
- Podczas opróżniania misy zachowaj ostrożność! Nóż jest bardzo ostry!
- Podczas czyszczenia urządzenia zachowaj ostrożność! Nóż jest bardzo ostry!
- Przy braku nadzoru oraz przed złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączać urządzenie od zasilania sieciowego.
- Dzieci nie mogą posługiwać się urządzeniem.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.

-
- Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem istnieje niebezpieczeństwo obrażeń. Po użyciu i umyciu urządzenia należy je z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem.
 - Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z miski do rozdrabniania, jeśli nóż jeszcze się obraca. Niebezpieczeństwo obrażeń!
 - Przed zdjęciem bloku silnika należy poczekać, aż nóż się zatrzyma.
 - Nie wolno chwycić obracającego się noża!
Niebezpieczeństwo obrażeń!

❗ **UWAGA - MOŻLIWOŚĆ USZKODZENIA URZĄDZENIA!**

- Urządzenie nie może pracować przez czas dłuższy niż 2 minuty. Później należy odczekać do jego ostygnięcia.
- Nie należy używać urządzenia do przygotowywania gotującej się lub gorącej żywności.
- Nie należy używać urządzenia do rozdrabniania kości, ziaren kawy, ziaren zbóż, gałki muskatołowej ani mrożonej żywności. Wyjątek stanowią tu kostki lodu.
- Należy przestrzegać informacji zawartych w tabeli dotyczącej ilości napełnienia w rozdziale „Rozdrabnianie”. W przeciwnym razie istnieje ryzyko zanieczyszczenia przez wylewającą się zawartość.
- Nie wolno myć bloku silnika w zmywarce, gdyż mogłoby to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Nigdy nie używaj urządzenia bez produktów w środku!

❗ **WSKAZÓWKA**

- Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Przed pierwszym uruchomieniem

Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie je wyczyść, jak opisano w rozdziale **Czyszczenie i pielęgnacja**.

Obsługa

Rozdrabnianie

- 1) Załóż misę **9** na pierścień antypoślizgowy **11**.
- 2) Załóż uchwyt noża **7** z nożem **8** na oś prowadzącą **10**.

3) Przygotuj wsad:

⚠ **UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- Szczególnie twarde produkty należy przed rozpoczęciem ich obróbki pokroić na mniejsze kawałki (około 2 cm). W przeciwnym przypadku, silnik może się zablokować. Wybierz obróbkę pulsującą w przypadku twardych produktów. W tym celu naciśnij kilkakrotnie krótko odpowiedni przycisk regulacji prędkości **1/2**.
 - Twarde produkty pokrój na kawałki o wielkości ok. 2 cm.
 - Usuń gałązki i łodygi z ziół.
 - W przypadku orzechów, np. orzechów włoskich, usuń łupiny.
 - Usuń kości, skóry i ścięgna z mięsa.

4) Umieść wsad w misie **9**. Postępuj zgodnie z następującą tabelą:

Artykuł spożywczy	Ilość napełniania	Czas pracy	Prędkość
Czosnek	50 g	pulsująca ok. 5 x 1 sek.	Stopień II
Cebula	150 g	pulsująca ok. 5-10 x 1 sek.	Stopień I
Marchewki	200 g	2 x 5 sek.	Stopień I
Migdały	200 g	grube: 1 x 5 sek. średnie: 1 x 10 sek. drobne: 3 x 10 sek.	Stopień II
Mięso (pokrojone w kostkę 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 sek.	Stopień II
Kostki lodu	100 g	pulsująca grubo 10 x 1 sek. drobno 20 x 1 sek.	Stopień II
Podane w tej tabeli czasy i ilości są wartościami orientacyjnymi i mogą się różnić w zależności od rodzaju przetwarzanej żywności!			

5) Załóż pokrywkę ⑤ w taki sposób na misę ⑨, aby pierścień uszczelniający ⑥ przylegał do krawędzi misy ⑨, a uchwyt noża ⑦ wystawał przez otwór pokrywki ⑤. Jeden z zaczepów ⑬ znajdujących się na wewnętrznym pierścieniu pokrywki ⑤, powinien wskazywać do przodu, w Twoim kierunku.

6) Załóż blok silnika ③ centralnie na pokrywkę ⑤ aby logo wskazywało w Twoim kierunku. Oba zaczepy ⑬ na wewnętrznym pierścieniu pokrywki ⑤, wchodzą teraz w oba wycięcia ⑭ znajdujące się u dołu bloku silnika ③. Jeśli zaczepy ⑬ nie wsuną się od razu w wycięcia ⑭ od dołu bloku silnika ③, obróć nieco blok silnika ③, aż zostanie on równo osadzony na pokrywce ⑤, a zaczepy ⑬ wsuną się w wycięcia ⑭.

7) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

❗ Wskazówka

► Podczas przetwarzania produktów spożywczych trzymaj jedną ręką misę ⑨, a drugą ręką blok silnika ③.

8) Naciśnij żądany przycisk regulacji prędkości ①/②. Nóż ⑧ obraca się, dopóki przycisk regulacji prędkości ①/② będzie wciśnięty. Po jego puszczeniu silnik się zatrzyma.

❗ UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

► Jeśli nóż ⑧ obraca się tylko z oporem lub wcale się nie obraca, puść natychmiast przycisk regulacji prędkości ①/② i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda. Sprawdź, czy nóż ⑧ nie zakleszczył się przez zbyt twarde/ciągliwe produkty spożywcze i usuń je ewentualnie. W przeciwnym przypadku silnik może ulec przegrzaniu.

❗ Wskazówka

► Jeśli produkty spożywcze zaczepią się po wewnętrznej stronie misy ⑨ i nie będą mogły zostać pochwycone przez nóż ⑧, otwórz pokrywkę ⑤ i usuń dany produkt łydką lub innym podobnym przedmiotem do dotu.

9) Po rozdrobieniu wsadu puść przycisk regulacji prędkości ①/②.

10) Wyciągnij wtyk kabla zasilającego.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

► Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z misy ⑨, dopóki nóż ⑧ jeszcze się obraca. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń, a rozpryskująca się zawartość może spowodować zanieczyszczenia.

11) Poczekaj do zatrzymania się noża ⑧.

12) Podnieś blok silnika ③ z pokrywki ⑤.

13) Zdejmij pokrywkę ⑤.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

► Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem ⑧ istnieje niebezpieczeństwo obrażeń. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem ⑧.

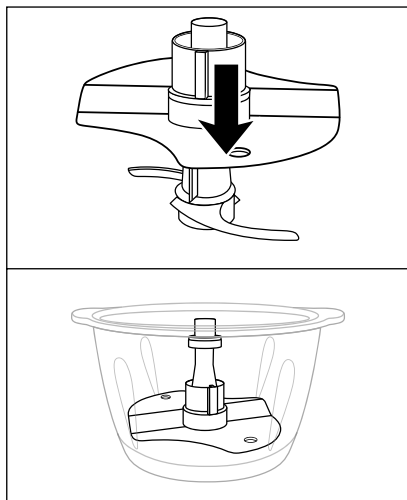
14) Wyciągnij uchwyt noża ⑦ wraz z nożem ⑧ ostrożnie z misy ⑨.

15) Wyjmij wsad.

Ubijanie śmietany

Za pomocą tarczy do emulgowania **12** można tym urządzeniem ubijać również śmietanę (min. 200 ml, maks. 400 ml):

- 1) Załóż misę **9** na pierścień antypoślizgowy **11**.
- 2) Wsuń tarczę do emulgowania **12** na uchwyt noża **7**:
 - Aby ubić 200 - 400 ml śmietany, załóż tarczę do emulgowania **12** w taki sposób na uchwyt noża **7**, aby tarcza do emulgowania **12** przylegała po obu stronach noża **8** i się zatrzasknęła (rys. 1):



Rys. 1

- 3) Załóż uchwyt noża **7** wraz z tarczą do emulgowania **12** na oś prowadzącą **10**.
- 4) Wlej śmietanę.
- 5) Załóż pokrywkę **5** w taki sposób na misę **9**, aby pierścień uszczelniający **6** przylegał do krawędzi misy **9**, a uchwyt noża **7** wystawał przez otwór pokrywki **5**.
Jeden z zaczepów **13** znajdujących się na wewnętrznym pierścieniu pokrywki **5**, powinien wskazywać do przodu, w Twoim kierunku.

- 6) Załóż blok silnika **3** centralnie na pokrywkę **5**, aby logo wskazywało w Twoim kierunku. Oba zaczepy **13** na wewnętrznym pierścieniu pokrywki **5**, wchodzą teraz w oba wycięcia **14** znajdujące się u dołu bloku silnika **3**. Jeśli zaczepy **13** nie wsuną się od razu w wycięcia **14** od dołu bloku silnika **3**, obróć nieco blok silnika **3**, aż zostanie on równo osadzony na pokrywce **5**, a zaczepy **13** wsuną się w wycięcia **14**.
- 7) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

i Wskazówka

- ▶ Aby ubić śmietanę, powinna ona zostać przed ubijaniem na sztywno dobrze schłodzona (maks. 8 °C / temperatura z lodówki).
- ▶ Zalecamy przy 200 ml śmietany czas ubijania wynoszący ok. 30 - 40 sek. przy stopniu prędkości I **2**.
- ▶ Przy 400 ml śmietany zalecamy czas ubijania wynoszący ok. 40 sek. przy stopniu prędkości I **2**.
- ▶ W zależności od ilości oraz różnych czynników, jak np. zawartość tłuszczu w śmietanie lub temperatura zewnętrzna, czas ubijania śmietany może się zmieniać! Obserwuj śmietanę w czasie ubijania i dopasuj czas ubijania odpowiednio do swoich potrzeb.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia najpierw wyjmij wtyk z gniazda zasilania.
- ▶  Urządzenia nie wolno w czasie czyszczenia zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem **8** istnieje niebezpieczeństwo obrażeń. Po użyciu i umyciu urządzenia należy je z powrotem złożyć, aby uniknąć skażenia się odkrytym nożem **8**. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem **8**.

❗ UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie wolno myć bloku silnika ❸ w zmywarce, gdyż mogłoby to doprowadzić do jego uszkodzenia.

- 1) Wyciągnij wtyk kabla zasilającego.
- 2) W celu wyczyszczenia należy urządzenie rozłożyć na części. Zdejmij pierścień uszczelniający ❹ z pokrywki ❺. Usuń małą podkładkę gumową, która znajduje się na górnym końcu uchwyty noża ❷.
- 3) Blok silnika ❸ wyczyść wilgotną szmatką. W razie potrzeby można na szmatkę dodać niewielką ilość delikatnego płynu do zmywania. Następnie wytrzyj szmatką zwilżoną w czystej wodzie, by usunąć resztki płynu do zmywania.
- 4) Umyj misę ❹, tarczę do emulgowania ❻, pokrywkę ❺ wraz z uchwytem noża ❸, uchwyt noża ❷ z nożem ❹ i małą podkładkę gumową uchwyty noża ❷ w ciepłej wodzie, dodając do niej łagodny płyn do zmywania. Wypłucz wszystkie elementy czystą wodą, aby nie pozostały na nich żadne resztki płynu do zmywania. Po umyciu dokładnie wysusz wszystkie elementy.

❗ Wskazówka

- ▶  Alternatywnie misę ❹, tarczę do emulgowania ❻, uchwyt noża ❷ z nożem ❹, pokrywkę ❺ z pierścieniem uszczelniającym ❹ oraz pierścień antypoślizgowy ❶ można zmywać w zmywarce do naczyń. O ile to możliwe, części te ułóż w górnym koszu zmywarki. Uważaj, aby nie doszło do zaklinowania części.
- 5) Po umyciu wsuń pierścień uszczelniający ❹ z powrotem na zespół pokrywki ❺. Zwróć uwagę na to, aby płaska strona pierścienia uszczelniającego ❹ równo przylegała do pokrywki ❺.
- 6) Włóż mały gumowy pierścień ponownie na górny koniec uchwyty noża ❷.

Teraz można ponownie zmontować urządzenie.

Przechowywanie

- Przechowuj urządzenie w suchym i niezapylonym miejscu.

Usuwanie usterek

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do gniazda zasilania.	Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
	Bezpiecznik w domu jest przepalony.	Sprawdź bezpieczniki w domu i w razie potrzeby wymień.
	Urządzenie może być uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
	Blok silnika ❸ nie jest prawidłowo osadzony na uchwycie noża ❷.	Załóż blok silnika ❸ prawidłowo na uchwyt noża ❷.

Jeżeli za pomocą powyższych wskazówek nie można usunąć usterki lub gdy występują inne rodzaje usterek, proszę zwrócić się do naszego serwisu.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby

zutilizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena.

Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 478881_2410 jako dowód zakupu.

- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 478881_2410.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 478881_2410

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turinys

Ižanga	14
Naudojimas pagal paskirtį	14
Tiekiamas rinkinys	14
Išpakavimas	14
Prietaiso aprašas	14
Techniniai duomenys	15
Naudojami išspėjimai ir ženklai	15
Saugos nurodymai	16
Prieš naudojant pirmą kartą	18
Naudojimas	18
Smulkinimas	18
Grietinėlės plakimas	20
Valymas ir priežiūra	21
Laikymas nenaudojant	21
Trikčių šalinimas	22
Šalinimas	22
Prietaiso šalinimas	22
Pakuotės šalinimas	22
Kompernaß Handels GmbH garantija	23
Priežiūra	24
Importuotojas	24

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą!

Pasirinkote šiuolaikišką ir kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais.

Šį gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik nedideliems maisto produktų kiekiams susmulkinti, grietinėlei plakti bei emulsijoms iš skysčių gaminti. Šis prietaisas skirtas tik asmeninio naudojimo buityje reikmėms. Naudojimas pagal paskirtį yra ir vadovavimasis visa šioje naudojimo instrukcijoje pateikta informacija, ypač saugos nurodymais. Kitoks prietaiso naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali padaryti materialinės žalos arba netgi sužaloti žmones. Neprisiimame jokios atsakomybės už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal paskirtį.

Tiekiamas rinkinys

Standartiškai tiekiamos toliau išvardytos prietaiso dalys.

- Daugiafunkcis smulkintuvas
- Peilio laikiklis su peiliu
- Emulsijų plakimo diskas
- Neslystantysis žiedas
- Naudojimo instrukcija

Išpakavimas

- 1) Išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją iš kartoninės dėžės.
- 2) Pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas.

Nurodymas

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys dėl netinkamos pakuotės ar gabenant pažeistas, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrį **Priežiūra**).

Prietaiso aprašas

- 1 Greičio mygtuko II padėtis
- 2 Greičio mygtuko I padėtis
- 3 Variklio blokas
- 4 Peilio laikiklio lizdas
- 5 Dangtis
- 6 Sandarinamasis žiedas
- 7 Peilio laikiklis
- 8 Peilis
- 9 Produktų indas
- 10 Kreipiamoji ašis
- 11 Neslystantysis žiedas
- 12 Emulsijų plakimo diskas
- 13 Fiksatorius
- 14 Išėmos

Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220–240 V ~, 50/60 Hz
Vardinė galia	500 W
Apsaugos klasė	II 
Trumpalaikio veikimo trukmė	30 sekundžių naudojant peilį  2 minutės naudojant emulsių plakimo diską 
Produktų indo  talpa	1 200 ml
Maks. pripildymo kiekis	Maisto/Skysčių produktų iki 500 ml žymos  

TV trukmė

TV trukmė (trumpalaikio veikimo trukmė) parodo, kiek laiko prietaisas gali veikti, kad variklis neperkaistų ir nesugestų. Praėjus nurodytai TV trukmei, prietaisas turi būti išjungtas, kol atvės variklis.

Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytų įspėjimų ir ženklų (jei tinka):

	PAVOJUS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu PAVOJUS nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios nevengiant patirsite mirtinų arba sunkių sužalojimų.
	ĮSPĖJIMAS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ĮSPĖJIMAS nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti mirtinų arba sunkių sužalojimų.

	ATSARGIAI! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ATSARGIAI nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti nedidelių arba vidutinių sužalojimų.
	DĖMESIO! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu DĖMESIO nurodo galimą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti materialinės žalos.
	Nurodymas: Nurodymu pateikiama papildomos informacijos, padedančios lengviau naudoti prietaisą.
	Perskaitykite instrukciją.
	Kintamoji srovė / kintamoji įtampa
	II apsaugos klasė: prietaisas apsaugotas dviguba arba sustiprinta izoliacija tarp dalių su įtampa ir dalių, prie kurių galima prisiliesti.
	Nenardinkite į vandenį!
	Galima plauti indaplovėje.
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys gali liestis su maistu.

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- Prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą elektros lizdą, kurio tinklo įtampa yra 220–240 V ~, 50/60 Hz.
- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas ar jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba reikiamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Jei sutrinka veikimas ar ketinate valyti prietaisą, iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- Maitinimo laidą iš elektros lizdo kas kartą traukite laikydami už tinklo kištuko. Niekada netraukite suėmę už paties laido.
- Nesulenkite ir nepripusaukite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti ar užkliūti.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir nenaudokite jo lauke. Į prietaiso korpusą patekus skysčio, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą pataisyti.
- Niekada neimkite prietaiso, maitinimo laido ir tinklo kištuko šlapiomis rankomis.
- Jei pažeistas maitinimo laidas ar variklio blokas, prieš vėl naudodant prietaisą turi pataisyti specialistai. Draudžiama atidaryti variklio bloko korpusą. Šiuo atveju neužtikrinama sauga ir prarandama garantija.
- Baigę naudoti prietaisą, iš karto išjunkite jį iš elektros tinklo. Tik ištraukus tinklo kištuką iš elektros lizdo prietaisu visiškai nustoja tekėti elektros srovė.
-  Variklio bloko jokia būdu negalima nardinti į skysčius ar leisti skysčiams patekti į variklio bloko korpusą.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prieš keičiant priedus ar papildomas dalis, kurios prietaisui veikiant juda, prietaisą reikia išjungti ir atjungti nuo elektros tinklo.
- Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams, išskyrus aprašytus šioje instrukcijoje.
- Būkite atsargūs ištuštinami produktų indą! Peilis yra labai aštrus!
- Būkite atsargūs valydami prietaisą! Peilis yra labai aštrus!
- Prietaisą kas kartą išjunkite iš elektros tinklo, kai ketinate palikti jį neprižiūrimą, surinkti, išrinkti ar valyti.
- Vaikams naudoti prietaisą draudžiama.
- Prietaisą ir jo jungiamąjį laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai silpnesni ir kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, šį prietaisą gali naudoti tik tada, jei yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai jį naudoti ir supranta prietaiso keliamą pavojų.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Būtina stebėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Naudojant labai aštrų peilį kyla pavojus susižeisti. Baigę naudoti ir valyti prietaisą, vėl jį surinkite, kad nesusižeistumėte neuždengtu peiliu. Peilis turi būti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada neimkite maisto produktų iš indo, kol peilis dar sukasi. Pavojus susižaloti!
- Prieš nuimdami variklio bloką palaukite, kol peilis sustos.
- Niekada nelieskite dar besisukančio peilio! Pavojus susižaloti!

❗ DĖMESIO – PRIETAISO SUGADINIMO PAVOJUS!

- Prietaisas neturi veikti ilgiau nei 2 minutes. Paskui luktelėkite, kol jis atvės.
- Nenaudokite prietaiso verdantiems ar karšties maisto produktams apdoroti.
- Nenaudokite prietaiso kaulams, kavos pupelėms, grūdams, muskatų riešutams ar šaldytiems maisto produktams smulkinti. Tai netaikoma ledo kubeliams.
- Atsižvelkite į pripildymo kiekių lentelę, pateiktą skyriuje „Smulkinimas“. Antraip į prietaisą sudėtiems produktams išbėgus per kraštus išsitepsite.
- Variklio bloko negalima plauti indaplovėje, kad jo nesugadintumėte.
- Niekada nenaudokite tuščio prietaiso.

❗ NURODYMAS

- Naudotojui nereikia atlikti jokių veiksmų, kad gaminys veiktų 50 ir 60 Hz dažniu. Gaminys prisiderina ir prie 50 Hz, ir prie 60 Hz.

Prieš naudojant pirmą kartą

Prieš naudodami pirmą kartą, prietaisą išvalykite, kaip aprašyta skyriuje **Valymas ir priežiūra**.

Naudojimas Smulkinimas

- 1) Uždėkite produktų indą ❶ ant neslystančio žiedo ❷.
- 2) Peilio laikiklį ❸ su peiliu ❹ užmaukite ant kreipiamosios ašies ❺.
- 3) Paruoškite produktus, kuriuos dėsime į indą:

❗ DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Prieš apdorojant, ypač kietus maisto produktus reikia susmulkinti mažesniais gabalėliais (apie 2 cm). Antraip gali užsikblokuoti variklis. Kietus maisto produktus apdorokite impulsais. Tam keletą kartų trumpam nuspauskite atitinkamą greičio mygtuką ❶/❷.
- Kietus maisto produktus supjaustykite maždaug 2 cm dydžio gabalėliais.
- Pašalinkite žolelių kotus ir stiebus.
- Pašalinkite riešutų, pvz., graikinių, kevalus.
- Pašalinkite mėsos kaulus, odą ir sausgysles.

4) Sudėkite produktus į produktų indą ❹. Vadovaukitės toliau pateikiama lentele.

Maisto produktas	Kiekis	Apdorojimo trukmė	Greitis
Česnakai	50 g	Impulsais apie 5 x 1 s	II padėtis
Svogūnai	150 g	Impulsais apie 5-10 x 1 s	I padėtis
Morkos	200 g	2 x 5 s	I padėtis
Migdolai	200 g	Stambūs gabalėliai: 1 x 5 s Vidutiniški gabalėliai: 1 x 10 s Smulkūs gabalėliai: 3 x 10 s	II padėtis
Mėsa (2 x 2 cm dydžio kubeliais)	250 g	6 x 5 s	II padėtis
Ledo kubeliai	100 g	Impulsais Stambūs gabalėliai: 10 x 1 s Smulkūs gabalėliai: 20 x 1 s	II padėtis
Šioje lentelėje nurodyta trukmė ir kiekiai yra orientaciniai. Priklausomai nuo apdorojamų maisto produktų savybių jie gali skirtis!			

- 5) Dangtį ❺ ant produktų indo ❹ uždėkite taip, kad sandarinamasis žiedas ❻ būtų ant produktų indo ❹ krašto, o peilio laikiklis ❼ kyšotų iš dangčio ❺ angos. Vienas iš abiejų fiksatorių ❸ prie dangčio ❺ vidinio žiedo turi būti nukreiptas į priekį, į jus.
- 6) Variklio bloką ❸ uždėkite ant dangčio ❺ vidurio logotipu į save. Abu fiksatoriai ❸ prie dangčio ❺ vidinio žiedo dabar užsifiksuoja abiejose išėmose ❹ variklio bloko ❸ apatinėje dalyje. Jei fiksatoriai ❸ iškart neužsifiksuoja variklio bloko ❸ apatinės dalies išėmose ❹, variklio bloką ❸ šiek tiek pasukite, kad jis priglustų prie dangčio ❺ ir fiksatoriai ❸ užsifiksuotų išėmose ❹.
- 7) Įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą.

❶ Nurodymas

- Apdorodami maisto produktus, viena ranka tvirtai laikykite produktų indą ❹, o kita ranka – variklio bloką ❸.

- 8) Paspauskite norimą greičio mygtuką ❶/❷. Peilis ❸ sukasi tol, kol spaudžiate greičio mygtuką ❶/❷. Atleidus mygtuką, variklis sustoja.

❶ DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Jei peilis ❸ sukasi užsikirsdamas ar visiškai nesisuka, nedelsdami atleiskite greičio mygtuką ❶/❷ ir ištraukite tinklo kištuką. Patikrinkite, ar peilio ❸ neblokuoja kieti / tįsūs maisto produktai, ir pašalinkite juos nuo peilio. Antraip variklis gali perkaisti.

i Nurodymas

- Jei maisto produktų susikaupė ant produktų indo **9** vidinės sienelės ir peilis **8** jų nebepasiekia, atidarykite dangtį **5** ir tešlos mentele ar panašiu daiktu vėl nustumkite maisto produktus žemyn.
- 9) Susmulkinę sudėtus maisto produktus, greičio mygtuką **1/2** atleiskite.
- 10) Ištraukite tinklo kištuką.

⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Niekada neimkite maisto produktų iš produktų indo **9**, kol peilis **8** dar sukasi. Kyla pavojus susižaloti, o iš indo tykstantys produktai gali iššępti.
- 11) Palaukite, kol peilis **8** sustos.
- 12) Nukelkite variklio bloką **3** nuo dangčio **5**.
- 13) Nuimkite dangtį **5**.

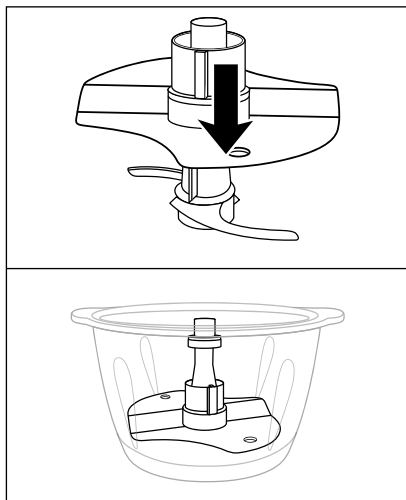
⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Naudojant labai aštrų peilį **8** kyla pavojus susižeisti. Peilį **8** laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- 14) Peilio laikiklį **7** su peiliu **8** atsargiai ištraukite iš produktų indo **9**.
- 15) Išimkite sudėtus maisto produktus.

Grietinėlės plakimas

Uždėję emulsijų plakimo diską **12**, šiuo prietaisu galite suplaksti ir grietinėlės (min. 200, maks. 400 ml):

- 1) Uždėkite produktų indą **9** ant neslystančio žiedo **11**.
- 2) Emulsijų plakimo diską **12** užmaukite ant peilio laikiklio **7**:
 - norėdami suplaksti 200–400 ml grietinėlės, emulsijų plakimo diską **12** ant peilio laikiklio **7** užmaukite taip, kad emulsijų plakimo diskas **12** priglustų prie abiejų peilio **8** dalių ir užsifiksuotų (1 pav.):



1 pav.

- 3) Peilio laikiklį **7** su emulsijų plakimo disku **12** užmaukite ant kreipiamosios ašies **10**.
- 4) Supilkite grietinėlę.
- 5) Dangtį **5** ant produktų indo **9** uždėkite taip, kad sandarinamasis žiedas **6** būtų ant produktų indo **9** krašto, o peilio laikiklis **7** kyšotų iš dangčio **5** angos. Vienas iš abiejų fikсatorių **13** prie dangčio **5** vidinio žiedo turi būti nukreiptas į priekį, į jus.

- 6) Variklio bloką **3** uždėkite ant dangčio **5** vidurio logotipu į save. Abu fiksatoriai **13** prie dangčio **5** vidinio žiedo dabar užsifiksuoja abiejose išėmose **14** variklio bloko **3** apatinėje dalyje. Jei fiksatoriai **13** iškart neužsifiksuoja variklio bloko **3** apatinės dalies išėmose **14**, variklio bloką **3** šiek tiek pasukite, kad jis priglustų prie dangčio **5** ir fiksatoriai **13** užsifiksuotų išėmose **14**.
- 7) Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką.

i Nurodymas

- Norint suplaksti grietinėlės, prieš plakant ją reikia gerai atvėsinti (maks. 8 °C/šaldytuvo temperatūra).
- 200 ml grietinėlės rekomenduojame plakti apie 30–40 sekundžių l greičiu **2**.
- 400 ml grietinėlės rekomenduojame plakti apie 40 sekundžių l greičiu **2**.
- Priklausomai nuo kiekio ir įvairių veiksnių, pvz., grietinėlės riebumo arba išorės temperatūros, plakimo laikas gali skirtis! Plakdami stebėkite grietinėlę ir atitinkamai pritaikykite plakimo trukmę.

Valymas ir priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prieš valydami prietaisą, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
-  Valomo prietaiso joku būdu nenardinkite į vandenį arba nelaikykite po tekančiu vandeniu.

⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Naudojant labai aštrų peilį **8** kyla pavojus susižeisti. Baigę naudoti ir išvalę prietaisą, vėl jį surinkite, kad nesusižeistumėte neuždengtų peiliu **8**. Peilį **8** laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

① DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Variklio bloko **3** neplaukite indaplovėje, kad nesugadintumėte.
- 1) Ištraukite tinklo kištuką.
 - 2) Kai norite išvalyti, išrinkite prietaisą. Nuimkite sandarinamąjį žiedą **6** nuo dangčio **5**. Nuimkite mažą guminį diską nuo peilio laikiklio **7** viršutinio galo.
 - 3) Variklio bloką **3** valykite drėgna šluoste. Prirėkus šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu. Paskui nuvalykite vien švariu vandeniu sudrėkinta šluoste, kad pašalintumėte visus ploviklio likučius.
 - 4) Produktų indą **9**, emulsijų plakimo diską **12**, dangtį **5** su sandarinamuoju žiedu **6**, peilio laikiklį **7** su peiliu **8**, ir peilio laikiklio **7** mažą guminį diską plaukite šiltu vandeniu, įpylę šiek tiek švelnaus ploviklio. Visas dalis nuskalaukite švariu vandeniu, kad ant jų neliktų ploviklio likučių. Visas dalis gerai nusausinkite.

i Nurodymas

-  Produktų indą **9**, emulsijų plakimo diską **12**, peilio laikiklį **7** su peiliu **8**, dangtį **5** su sandarinamuoju žiedu **6** ir neslystantį žiedą **11** taip pat galite plauti ir indaplovėje. Dalis rekomenduojama sudėti į viršutinį indaplovės krepšį. Pasirūpinkite, kad dalys nebūtų prispaustos.
- 5) Nuplautą sandarinamąjį žiedą **6** vėl užmaukite ant dangčio **5** briaunos. Įsitinkinkite, kad sandarinamojo žiedo **6** plokščioji pusė lygiai prigludusi prie dangčio **5**.
- 6) Mažą guminį žiedą vėl užmaukite ant peilio laikiklio **7** viršutinio galo.

Dabar prietaisą vėl galite surinkti.

Laikymas nenaudojant

- Išvalytą prietaisą laikykite sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje.

Trikčių šalinimas

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	GALIMI SPRENDIMAI
Prietaisas neveikia.	Prietaisas neįjungtas į elektros lizdą.	Ijunkite prietaisą į elektros lizdą.
	Prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Sugedo namo saugiklis.	Patikrinkite namo saugiklius ir, jei reikia, pakeiskite.
	Gali būti, kad prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Variklio blokas ❸ netinkamai uždėtas ant peilio laikiklio ❶.	Tinkamai uždėkite variklio bloką ❸ ant peilio laikiklio ❶.

Jei trikčių nepavyksta pašalinti šiais aprašytais būdais arba yra kitokių trikčių, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Šalinimas

Prietaiso šalinimas



Greta esantis perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU.

Šioje direktyvoje nurodoma, kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti į tam skirtas surinkimo vietas, perdirbimo centrus arba atliekų šalinimo įmones.

Jums šalinimas yra nemokamas.

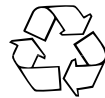
Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.

Jei nenaudojame prietaise yra asmens duomenų, prieš grąžindami Jūs patys privalote juos pašalinti.

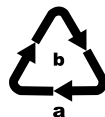


Kaip pašalinti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Pakuotės šalinimas



Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos. Nereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite tausodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisytime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutačius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsimas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsimas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dy-lančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 478881_2410.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 478881_2410 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas:
kompernass@lidl.lt

IAN 478881_2410

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Sisukord

Sissejuhatus	26
Sihipärane kasutamine	26
Tarnekomplekt	26
Pakendist väljavõtmine	26
Seadme kirjeldus	26
Tehnilised andmed	27
Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid	27
Ohutusjuhised	28
Enne esimest kasutuselevõtmist	30
Käsitsemine	30
Peenestamine	30
Rõõsa koore vahustamine	32
Puhastamine ja hooldamine	33
Ladustamine	33
Tõrgete kõrvaldamine	34
Jäätmekäitlus	34
Seadme jäätmekäitlus	34
Pakendi jäätmekäitlus	34
Kompernaß Handels GmbH garantii	35
Teenindus	36
Importija	36

Sissejuhatus

Palju õnne uue seadme ostu puhul!

Te otsustasite sellega kaasaegse ja kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote lahutamatu osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Seda seadet kasutatakse ainult väikeses koguses toiduainete peenestamiseks või rõõsa koore vahustamiseks ja vedelike emulgeerimiseks. See seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. Selle hulka kuulub ka kogu käesolevas kasutusjuhendis sisalduva teabe, iseäranis ohutusjuhiste järgimine. Igasugune muu kasutamine on mittesihipärane ja võib tekitada materiaalseid kahjusid või isegi isikukahjusid. Me ei võta endale vastutust mittesihipärasest kasutamisest tekkivate kahjude eest.

Tarnekomplekt

Seade tarnitakse seeriaviisiliselt koos järgmiste osadega:

- Multipeenestaja
- Noahoidik koos noaga
- Emulgeerimisketas
- Libisemisvastane rõngas
- Kasutusjuhend

Pakendist väljavõtmine

- 1) Võtke kõik seadme osad ja kasutusjuhend korbist välja.
- 2) Eemaldage kogu pakkematerjal seadmelt.

➊ Juhis

- Kontrollige tarnekomplekti komplektsust ja nähtavate kahjustuste esinemist.
- Kui tarnekomplekt ei ole täielik või kui tuvastate puudulikkust pakendist või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükki **Teenindus**).

Seadme kirjeldus

- ➊ Kiiruseklahv - II aste
- ➋ Kiiruseklahv - I aste
- ➌ Mootoriplokk
- ➍ Noahoidiku kinnitus
- ➎ Kaas
- ➏ Tihendusrõngas
- ➐ Noahoidik
- ➑ Nuga
- ➒ Kauss
- ➓ Juhttelg
- ➑ Libisemisvastane rõngas
- ➒ Emulgeerimisketas
- ➓ Fiksaator
- ➑ Väljalõiked

Tehnilised andmed

Võrgupinge	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Nimivõimsus	500 W
Kaitseklass	II 
PK aeg	30 sekundit noaga  töötamisel 2 minutit emulgeerimiskettaga  töötamisel
Kausi  mahutavus	1200 ml
Maksimaalne täitekogus	Toiduained/Vedelikud kuni 500 ml märgini 
	Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku toiduainetega, sobivad toiduainetega kasutamiseks.

PK aeg

PK aeg (pideva käitamise aeg) näitab, kui kaua tohib seadet käitada, ilma et mootor üle kuume-
neks ja saaks kahjustada. Pärast toodud PK aja möödumist tuleb seade seniks välja lülitada, kuni mootor on jahtunud.

Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendis ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid (kui see on asjakohane):

	OHT! Selle sümboli ja märgusõnaga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad vahetult ohtlikule olukorrale, mille eiramine põhjustab surma või raske vigastuse.
---	--

	HOIATUS! Selle sümboli ja märgusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada surma või raske vigastuse.
	ETTEVAATUST! Selle sümboli ja märgusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada kerge või mõõduka vigastuse.
	TÄHELEPANU! Selle sümboli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada materiaalse kahju.
	Juhis: Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme kasutamist.
	Lugege juhendit.
	Vahelduvvool/-pinge
	Kaitseklass II: Kahekordse või tugevdatud isolatsiooniga kaitse pingestatud ja puudutatavate osade vahel.
	Ärge asetage vette!
	Sobiv nõudepesumasinas puhastamiseks.
	Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku toiduainetega, sobivad toiduainetega kasutamiseks.

Ohutusjuhised

ELEKTRILÖÖGI OHT

- Ühendage seade ainult eeskirjadekohaselt paigaldatud pistikupessa võrgupingega 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Talitlushäirete korral ja enne seadme puhastamist eemaldage alati võrgupistik pistikupesast.
- Tõmmake võrgukaabel pistikupesast välja alati pistikust, ärge tõmmake kaablist.
- Ärge murdke ega muljuge võrgukaablit ja paigutage võrgukaabel nii, et keegi ei saaks selle peale astuda või sellele komistada.
- Te ei tohi lasta seadmele mõjuda niiskusel ja kasutada seadet väljas. Juhul kui vedelik tungib siiski seadme korpusse, tõmmake seadme võrgupistik koheselt pistikupesast välja ja laske seade kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- Ärge mitte kunagi võtke seadmest, võrgukaablist ja -pistikust kinni märgade kätega.
- Kui võrgukaabel või mootoriplokk on kahjustatud, peate laskma seadme enne selle uuesti kasutamist spetsialistil remontida. Te ei tohi avada mootoriploki korpust. Vastasel juhul ei ole ohutus enam tagatud ja garantii kaotab kehtivuse.
- Lahutage seade koheselt pärast kasutamist vooluvõrgust. Seade on täielikult vooluvaba ainult siis, kui tõmbate võrgupistiku pistikupesast välja.
-  Te ei tohi mootoriplokki mitte mingil juhul asetada vedeliku sisse ja lasta vedelikel tungida mootoriploki korpusesse.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Enne kasutamise ajal liikuvate tarvikute või lisaosade vahetamist tuleb seade välja lülitada ja võrgust lahutada.
- Ärge kasutage seadet muul eesmärgil, kui selles juhendis kirjeldatud.
- Olge kausi tühjendamisel ettevaatlik! Nuga on väga terav!
- Olge seadme puhastamisel ettevaatlik! Nuga on väga terav!
- Seade tuleb järelevalve puudumisel ja enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist alati võrgust lahutada.
- Lapsed ei tohi seadet kasutada.
- Hoidke seadet ja selle ühenduskaablit lastele kättesaamatus kohas.
- Seda seadet tohivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi juhul, kui on tagatud nende isikute järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Jälgige lapsi, et nad ei mängi seadmega.
- Äärmiselt terava noa kasutamisel on vigastusohu. Katteta noa juures enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge mitte kunagi võtke noa pöörlemise ajal toiduaineid kausist välja. Vigastusohu!
- Oodake enne mootoriploki eemaldamist, kuni nuga on seiskunud.
- Ärge mitte kunagi puudutage veel pöörlevat nuga!
Vigastusohu!

❗ TÄHELEPANU - SEADME KAHJUSTUSED!

- Seade ei tohi töötada kauem kui 2 minutit. Laske seadmel seejärel jahtuda.
- Ärge kasutage seadet keevate või kuumade toiduainete töötlemiseks.
- Ärge kasutage seadet luude, kohviubade, teravilja, muskaatpähklite või külmutatud toiduainete peenestamiseks. Selle hulka ei kuulu jääkuubikud.
- Järgige tabelis „Peenestamine“ toodud täitekoguseid. Vastasel juhul võivad väljatungivad toiduained tekitada määrdumisohu.
- Mootoriplokki ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võib saada kahjustada.
- Ärge mitte kunagi käitage seadet tühjalt.

❗ JUHIS

- Toote ümberseadmiseks sageduste 50 ja 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Toode kohandub nii sagedusega 50 kui ka 60 Hz.

Enne esimest kasutuselevõtmist

Puhastage seade enne esimest kasutuselevõtmist peatükis **Puhastamine ja hooldamine** kirjeldatud viisil.

Käsitsemine

Peenestamine

- 1) Asetage kauss ❹ libisemisvastasele rõngale ❶.
- 2) Asetage noahoidik ❷ koos noaga ❸ juhtteljele ❶.
- 3) Valmistage toiduained ette:

❗ TÄHELEPANU! - MATERIAALNE KAHJU!

- Eelkõige kõvad toiduained tuleb enne töötlemist lõigata väikesteks (umbes 2 cm) tükkideks. Vastasel juhul võib mootor blokeeruda. Kõvade toiduainete korral valige pulseeriv töötlemine. Vajutage selleks mitu korda lühidalt vastavat kiiruseklahvi ❶/❷.
- Lõigake tahked toiduained umbes 2 cm suurusteks tükkideks.
- Eemaldage ürtidelt võrsed ja varred.
- Eemaldage pähklitel, nt kreeka pähklitel, koored.
- Eemaldage lihast kondid, nahk ja kõõlused.

4) Valage toiduained kaussi ⑨. Orienteeruge sealjuures järgmise tabeli järgi:

Toiduaine	Täitekogus	Töötlemisaeg	Kiirus
Küüslauk	50 g	pulseeriv umbes 5 x 1 sekund	II aste
Sibulad	150 g	pulseeriv umbes 5-10 x 1 sekund	I aste
Suviporgandid	200 g	2 x 5 sekundit	I aste
Mandlid	200 g	jäme: 1 x 5 sekundit keskmine: 1 x 10 sekundit peen: 3 x 10 sekundit	II aste
Liha (2 x 2 cm kuubikuteks lõigatud)	250 g	6 x 5 sekundit	II aste
Jäakuubikud	100 g	pulseeriv jäme 10 x 1 sekund peen: 20 x 1 sekund	II aste
Selles tabelis toodud ajad ja kogused on orienteeruvad väärtused ja võivad olenevalt töödeldavate toiduainete kvaliteedist varieeruda!			

- 5) Asetage kaas ⑤ selliselt kausile ⑨, et tihendusrõngas ⑥ toetub vastu kausi ⑨ serva ja noahoidik ⑦ ulatub läbi kaane ⑤ ava. Üks kahest kaane ⑤ sisemisel rõngal asuvast fiksaatorist ⑬ peaks olema suunatud sealjuures ettepoole teie suunas.
- 6) Asetage mootoriplokk ③ kaane ⑤ keskele, nii et logo on suunatud teie poole. Mõlemad kaane ⑤ sisemisel rõngal asuvad fiksaatorid ⑬ haakuvad nüüd mootoriploki ③ alumisel küljel olevatesse väljalõigetesse ⑭. Kui fiksaatorid ⑬ ei peaks kohe liikuma mootoriploki ③ alumisel küljel olevatesse väljalõigetesse ⑭, keerake mootoriploki ③ veidi, kuni mootoriplokk on kaanega ⑤ tasa ja fiksaatorid ⑬ on liikunud väljalõigetesse ⑭.
- 7) Ühendage võrgupistik pistikupessa.

① Juhis

- Hoidke toiduainete töötlemise ajal ühe käega kaussi ⑨ ja teise käega mootoriploki ③.

8) Vajutage soovitud kiiruseklahvi ①/②.

Nuga ⑧ pöörleb seni, kuni hoiate kiiruseklahvi ①/② vajutatult. Klahvi vabastamisel mootor seiskub.

① TÄHELEPANU! - MATERIAALNE KAHJU!

- Kui nuga ⑧ pöörleb ainult katkendlikult või ei pöörle üldse, vabastage koheselt kiiruseklahvi ①/② ja tõmmake võrgupistik välja. Kontrollige, kas nuga ⑧ on liiga kõvade/sitkete toiduainete tõttu kinni kiilunud ja vabastage nuga. Vastasel juhul võib mootor üle kuumeneda.

i Juhis

- Kui toiduained peaksid jääma kausi ⑨ siseküljele kinni ja nuga ⑧ ei haara neid enam kaasa, avage kaas ⑤ ja lükake toiduained tainakaabitsa vms abil uuesti alla.
- 9) Kui toiduained on peenestatud, vabastage kiiruseklahv ①/②.
- 10) Tõmmake võrgupistik välja.

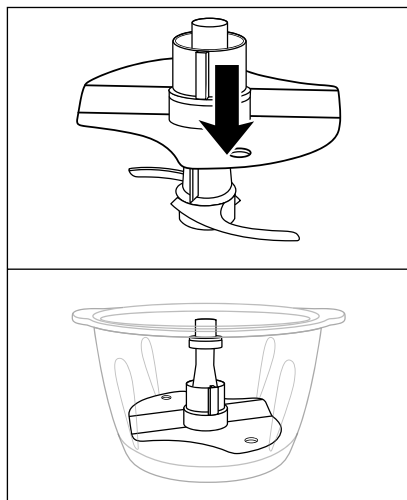
⚠ HOIATUS!– VIGASTUSOHT!

- Ärge mitte kunagi võtke toiduaineid kausist ⑨ kuni nuga ⑧ veel pöörleb. Esineb vigastusoht ja väljapriitsivad toiduained võivad põhjustada määrdumist.
 - 11) Oodake, kuni nuga ⑧ on jäänud seisma.
 - 12) Tõstke mootoriplokk ③ kaanelt ⑤.
 - 13) Eemaldage kaas ⑤.
- ⚠ HOIATUS!– VIGASTUSOHT!**
- Äärmiselt terava noa ⑧ kasutamisel on vigastusoht. Hoidke nuga ⑧ lastele kättesaamatus kohas.
 - 14) Tõmmake noahoidik ⑦ koos noaga ⑧ ettevaatlikult kausist ⑨ välja.
 - 15) Võtke toiduained välja.

Rõõsa koore vahustamine

Emulgeerimiskettaga ⑫ saate selle seadmega ka rõõska koort vahustada (minimaalselt 200 ml, maksimaalselt 400 ml):

- 1) Asetage kauss ⑨ libisemisvastasele rõngale ⑪.
- 2) Lükake emulgeerimisketas ⑫ noahoidikule ⑦:
 - 200 - 400 ml rõõsa koore vahustamiseks asetage emulgeerimisketas ⑫ selliselt noahoidikule ⑦, et emulgeerimisketas ⑫ toetub noa ⑧ mõlemale osale ja fikseerub (joonis 1):



Joonis 1

- 3) Asetage noahoidik ⑦ koos emulgeerimiskettaga ⑫ juhtteljele ⑩.
- 4) Valage rõõsk koor sisse.
- 5) Asetage kaas ⑤ selliselt kausile ⑨, et tihendusrõngas ⑥ toetub vastu kausi ⑨ serva ja noahoidik ⑦ ulatub läbi kaane ⑤ ava. Üks kahest kaane ⑤ sisemisel rõngal asuvast fiksaatorist ⑬ peaks olema suunatud sealjuures ettepoole teie suunas.

6) Asetage mootoriplokk **3** kaane **5** keskele, nii et logo on suunatud teie poole. Mõlemad kaane **5** sisemisel rõngal asuvad fiksaatorid **13** haakuvad nüüd mootoriploki **3** alumisel küljel olevatesse väljalõigetesse **14**. Kui fiksaatorid **13** ei peaks kohe liikuma mootoriploki **3** alumisel küljel olevatesse väljalõigetesse **14**, keerake mootoriploki **3** veidi, kuni mootoriplokk on kaanega **5** tasa ja fiksaatorid **13** on liikunud väljalõigetesse **14**.

7) Ühendage võrgupistik pistikupessa.

i Juhis

- Rõõsa koore vahustamiseks peaks koor olema enne vahustamist hästi jahutatud (maksimaalselt 8 °C/külmiku temperatuuril).
- Soovitame 200 ml rõõska koort vahustada umbes 30 - 40 sekundit kiiruseastmel I **2**.
- 400 ml rõõsa koore korral soovitame vahustada umbes 40 sekundit kiiruseastmel I **2**.
- Koguse ja erinevate tegurite, nagu nt rõõsa koore rasvasisalduse või välistemperatuuri tõttu võib vahustamise aeg varieeruda! Jälgige vahustamise ajal vahukoort ja kohandage vahustamise aega vastavalt oma vajadustele.

Puhastamine ja hooldamine

⚠ HOIATUS! – ELEKTRILÖÖGI OHT!

- Eemaldage enne seadme puhastamist alati võrgupistik pistikupesast.
-  Seadet ei tohi mitte mingil juhul asetada puhastamisel vette või hoida voolava vee all.

⚠ HOIATUS! – VIGASTUSOHT!

- Äärmiselt terava noa **8** kasutamisel on vigastusoht. Katteta noa **8** juures enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga **8** lastele kättesaamatus kohas.

❗ TÄHELEPANU! - MATERIAALNE KAHJU!

- Mootoriploki **3** ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võib saada kahjustada.

1) Tõmmake võrgupistik välja.

2) Võtke seade puhastamiseks koost lahti. Tõmmake tihendusrõngas **6** kaanelt **5**. Eemaldage noahoidiku **7** ülemisel otsal asuv väike kummiseib.

3) Puhastage mootoriploki **3** niiske lapiga. Vajadusel lisage lapile neutraalset nõudepesuvahendit. Pühkige ainult puhtas vees niisutatud lapiga nõudepesuvahendi kõikide jääkide eemaldamiseks üle.

4) Puhastage kaussi **9**, emulgeerimisketast **12**, kaant **5** koos tihendusrõngaga **6**, noahoidikut **7** koos noaga **8** ja noahoidiku **7** väikest kummiseibi soojas vees ja lisage neutraalset nõudepesuvahendit. Loputage kõik osad puhta veega üle, et neile ei jää nõudepesuvahendi jääke. Kuivatage kõik osad hoolikalt.

i Juhis



Alternatiivse võimalusena võite kaussi **9**, emulgeerimisketast **12**, noahoidikut **7** koos noaga **8** ja kaant **5** koos tihendusrõngaga **6** ja libisemisvastast rõngast **11** puhastada nõudepesumasinas. Asetage osad võimalusel nõudepesumasina ülemisse korvi. Jälgige, et osad ei kiilu kinni.

5) Lükake pärast puhastamist tihendusrõngas **6** uuesti kaane **5** randile.

Jälgige, et tihendusrõnga **6** lame külj toetub kaanele **5** tasapinnaliselt.

6) Asetage väike kummirõngas uuesti noahoidiku **7** ülemisele otsale.

Nüüd saate seadme uuesti kokku monteerida.

Ladustamine

- Hoidke puhastatud seadet kuivas ja tolmu- vabas kohas.

Tõrgete kõrvaldamine

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	VÕIMALIKUD LAHENDUSED
Seade ei tööta.	Seade ei ole ühendatud pistikupessa.	Ühendage seade pistikupessa.
	Seade on kahjustatud.	Pöörduge teeninduse poole.
	Hoone kaitse on defektne.	Kontrollige hoone kaitsmeid ja vahetage need vajadusel.
	Seade võib olla defektne.	Pöörduge teeninduse poole.
	Mootoriplokk ❸ ei istu õigesti noahoidikul ❶.	Asetage mootoriplokk ❸ õigesti noahoidikule ❶.

Kui tõrkeid ei ole võimalik eeltoodud meetmeid rakendades kõrvaldada, või kui tuvastate teistsuguse tõrke, siis pöörduge palun meie teeninduse poole.

Jäätmekäitus

Seadme jäätmekäitus



Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et selle seadme kohta kehtib direktiiv 2012/19/EU. See direktiiv

sätetab, et kasutusaja lõppedes ei tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsetesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitlustevõttesse.

See jäätmekäitus on teile tasuta. Sästitke keskkonda ja käidelve nõuetekohaselt.

Kui teie seade sisaldab isikuandmeid, vastutate ise nende kustutamise eest enne kasutatud seadme tagasiandmist.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Pakendi jäätmekäitus



Pakkematerjalid on jäätmekäitlust silmas pidades valitud keskkonnasõbralikud ning seetõttu taaskasutatavad. Käidelve enam mittevajalik pakkematerjal kohalike kehtivate eeskirjade kohaselt.



Käidelve pakend keskkonnasõbralikult. Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelve need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvoosi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülitiitel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialses kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 478881_2410, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiame toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehel (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnis.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbri (IAN) 478881_2410 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 478881_2410

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Satura rādītājs

Ievads	38
Noteikumiem atbilstoša lietošana	38
Piegādes komplekts	38
Izpakošana	38
Ierīces apraksts	38
Tehniskie parametri	39
Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli	39
Drošības norādījumi	40
Pirms pirmreizējās ieslēgšanas	42
Lietošana	42
Produktu smalcināšana	42
Saldā krējuma putošana	44
Tīrīšana un kopšana	45
Uzglabāšana	45
Kļūmju novēršana	46
Utilizācija	46
Ierīces likvidēšana	46
Iepakojuma utilizēšana	46
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	47
Serviss	48
Importētājs	48

Ievads

Apsveicam jūs ar jaunas ierīces iegādi!

Veicot šo pirkumu, jūs savā īpašumā esat ieguvīši modernu un augstvērtīgu produktu. Lietošanas pamācība ir šā produkta sastāvdaļa. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Pirms produkta lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Lietojiet šo produktu tikai atbilstīgi sniegtajam aprakstam un norādītajām izmantošanas sfērām.

Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdzī arī visus ierīces dokumentus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta vienīgi pārtikas produktu smalcināšanai nelielos daudzumos vai saldā krējuma putošānai un emulsiju pagatavošanai no šķidrumiem. Šī ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātās mājāsaimniecībā. Pie atbilstošas lietošanas pieder arī šajā lietošanas pamācībā sniegtās informācijas ievērošana, un it īpaši tas attiecas uz drošības norādījumiem. Jebkāds cits lietojums uzskatāms par noteikumiem neatbilstīgu un var radīt materiālus zaudējumus vai pat miesas bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies, ierīci izmantojot neatbilstoši noteikumiem vai to lietojot nepareizi.

Piegādes komplekts

Standarta variantā ierīce tiek piegādāta tālāk norādītajā komplektācijā:

- daudzfunkciju smalcinātājs
- naža turētājs ar nazi
- emulgēšanas disks
- pretslīdes paliktnis
- lietošanas pamācība

Izpakošana

- 1) Izņemiet visas ierīces daļas un lietošanas pamācību no kartona iepakojuma.
- 2) Noņemiet no ierīces visu iepakojuma materiālu.

Ievēroībai

- Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un vai tiem nav redzamu bojājumu.
- Konstatējot kāda komponenta iztrūkumu vai bojājumus, kurus radījis nepilnīgs ierīces pakojums vai transportēšana, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (sk. nodaļu **Serviss**).

Ierīces apraksts

- 1 ātruma taustiņš - II pakāpe
- 2 ātruma taustiņš - I pakāpe
- 3 motora bloks
- 4 naža turētāja ietvars
- 5 vāks
- 6 blīvgredzens
- 7 naža turētājs
- 8 nazis
- 9 trauks
- 10 vadotnes ass
- 11 pretslīdes paliktnis
- 12 emulgēšanas disks
- 13 fiksators
- 14 padziļinājumi

Tehniskie parametri

Tikla spriegums	220 – 240 V ~, 50/60 Hz
Nominālā jauda	500 W
Aizsardzības klase	II 
Īsl. darbības laiks	30 sekundes, izmantojot nazi  2 minūtes, izmantojot emulģēšanas disku 
Trauka  tilpums	1200 ml
Maks. iepildāmais daudzums	Pārtikas/Šķidrumi produkti līdz 500 ml atzīmei 

Īsl. darbības laiks

Īsl. darbības laiks (īslaicīgās darbības laiks) norāda, cik ilgi iespējams darbināt ierīci, tai nepārkarstot un netiekot bojātam motoram. Pēc norādītā īsl. darbības laika sasniegšanas ierīcei jāpaliek izslēgtai līdz brīdim, kad ir atdzisis motors.

Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces tiek izmantotas šādas brīdinājuma norādes un simboli (ja attiecināms):

	BĪSTAMI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.
	BRĪDINĀJUMS! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.

	IEVĒROT PIESARDZĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒROT PIESARDZĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai vidējas pakāpes miesas bojājumi.
	UZMANĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var tikt nodarīts materiālais kaitējums.
	Ievērībai: Norāde „Ievērībai” apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.
	Izlasiet instrukciju.
	Mainstrāva/-spriegums
	II aizsardzības klase: aizsardzība, ko nodrošina divkārsa vai pastiprināta izolācija starp spriegumaktīvām daļām un daļām, kurām iespējams pieskarties.
	Neiegremdēt ūdenī!
	Piemērots mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā.
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces sastāvdaļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.

Drošības norādījumi

STRĀVAS TRIECIENA RISKS

- Pieslēdziet ierīci tikai pie atbilstoši noteikumiem instalētas tīkla kontaktligzdas, kurā pienākošais spriegums ir 220 – 240 V ~, frekvence 50/60 Hz.
- Ja tiek bojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram, vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas ir jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.
- Darbības traucējumu gadījumā un pirms fīrāt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Tīkla kabeli no tīkla kontaktligzdas vienmēr atvienojiet, velkot aiz kontaktspraudņa, nevis aiz kabeļa.
- Nesalokiet un nespiediet tīkla kabeli, kā arī izvietojiet to tā, lai neviens uz tā nevarētu uzkāpt vai aiz tā aizķerties.
- Aizliegts ierīci pakļaut mitruma iedarbībai un lietot ārpus telpām. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīces korpusā, nekavējoties atvienojiet ierīces tīkla kontaktspraudni no tīkla kontaktligzdas un lūdziet korpusu salabot kvalificētam speciālistam.
- Nekad nepieskarieties ierīcei, tīkla kabelim un kontaktspraudnim ar slapjām rokām.
- Ja tīkla kabelis vai motora bloks ir bojāts, pirms atkārtotas lietošanas ierīce ir jānodod labošanai kvalificētam personālam. Jūs nedrīkstat atvērt motora bloka korpusu. Šo norādījumu neievērojot, vairs netiek garantēta drošība un garantija zaudē spēku.
- Uzreiz pēc ierīces izmantošanas atvienojiet to no elektrotīkla. Tikai tad, kad tīkla kontaktspraudnis ir atvienots no tīkla kontaktligzdas, tajā vairs nemaz nav strāvas.
- Motora bloku nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī un pieļaut šķidruma iekļūšanu motora bloka korpusā.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Pirms nomaināt piederumus vai papildu detaļas, kas ierīces darbības laikā kustas, ierīce jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, kas nav minēti šajā pamācībā.
- Iztukšojot trauku, rīkojieties ļoti uzmanīgi! Nazis ir ļoti ass!
- Tīrot ierīci, rīkojieties ļoti uzmanīgi! Nazis ir ļoti ass!
- Ja ierīce netiek uzraudzīta, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas tā vienmēr jāatvieno no elektrotīkla.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni.
- Ierīce un pieslēguma vads ir jāsargā no bērniem.
- Šo ierīci drīkst lietot personas ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā un ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamās apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst ar ierīci rotaļāties.
- Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Darbojoties ar īpaši aso nazi, pastāv savainošanās risks.
Pēc ierīces lietošanas un tīrīšanas atkal salieciet to kopā, lai nesavainotos ar atsegto nazi. Glabājiet nazi bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizņemiet produktus no trauka, kamēr vēl griežas nazis.
Savainošanās risks!
- Pirms noņemam motora bloku, pagaidiet, kamēr apstājas nazis.
- Nekad nesatveriet rotējošu nazi!
Savainošanās risks!

❗ UZMANĪBU - IERĪCES BOJĀJUMI!

- Neļaujiet ierīcei darboties ilgāk par 2 minūtēm. Pēc tam ļaujiet tai atdzist.
- Neizmantojiet šo ierīci, lai apstrādātu verdošus vai karstus pārtikas produktus.
- Neizmantojiet šo ierīci, lai smalcinātu kaulus, kafijas pupiņas, labības graudus, muskatriekstus vai sasaldētus pārtikas produktus. Izņēmums ir ledus kubiņi.
- Nemiet vērā nodaļā „Produktu smalcināšana” doto tabulu, kurā norādīts iepildāmais produktu daudzums. Citādi pastāv netīrības rašanās risks, ko rada traukā iepildīto produktu iešana pāri trauka malām.
- Motora bloku nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.
- Nekad neļaujiet darboties tukšai ierīcei.

❗ IEVĒRĪBAI!

- Lietotājam nav jāveic nekādas darbības, lai izstrādājumu ieslēgtu 50 vai 60 Hz režīmā. Izstrādājums ir piemērots gan 50 Hz, gan 60 Hz režīmam.

Pirms pirmreizējās ieslēgšanas

Pirms pirmās lietošanas reizes notīriet ierīci, kā aprakstīts nodaļā

Tīrīšana un kopšana.

Lietošana

Produktu smalcināšana

- 1) Novietojiet trauku **9** uz pretslīdes paliktņa **11**.
- 2) Uzspaudiet naža turētāju **7** ar nazi **8** uz vadotnes ass **10**.
- 3) Sagatavojiet iepildāmo produktu:

❗ UZMANĪBU - MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Īpaši cietas konsistences produkti pirms apstrādes jāsadala mazākos gabalos (apm. 2 cm). Citādi var nobloķēties motors. Cietas konsistences produktiem izvēlieties apstrādi impulsu režīmā. Šai nolūkā vairākas reizes uz īsu brīdi nospiediet attiecīgā ātruma taustiņu **1/2**.
- Cietus pārtikas produktus sagrieziet apm. 2 cm lielos gabaliņos.
- No zaļumiem atdaliet stiebrus un kātiņus.
- Izlobiet riekstus, piemēram, valriekstus.
- No gaļas atdaliet kaulus, ādu un cīpslas.

4) Ievietojiet produktus traukā **9**. Vadieties pēc nākamās tabulas datiem:

Produkti	Iepildāmais daudzums	Apstrādes laiks	Ātrums
Ķiploki	50 g	impulsu režīms 5 x 1 sek.	II pakāpe
Sīpoli	150 g	impulsu režīms 5-10 x 1 sek.	I pakāpe
Burkāni	200 g	2 x 5 sek.	I pakāpe
Mandeles	200 g	rupji gabaliņi: 1 x 5 sek. vidēji lieli gabaliņi: 1 x 10 sek. sīki gabaliņi: 3 x 10 sek.	II pakāpe
Gaļa (sagriezta 2 x 2 cm gabaliņos)	250 g	6 x 5 sek.	II pakāpe
Ledus kubiņi	100 g	impulsu režīms rupji gabaliņi: 10 x 1 sek. sīki gabaliņi: 20 x 1 sek.	II pakāpe
Tabulā norādītais laiks un daudzums ir orientējošas vērtības un var mainīties atkarībā no apstrādātā pārtikas produkta īpašībām!			

5) Uzlieciet vāku **5** uz trauka **9** tā, lai blīvgredzens **6** balstītos uz trauka **9** malām un naža turētāja **7** gals sniegtos ārā no vāka **5** atveres. Turklāt vienam no abiem fiksatoriem **13**, kuri atrodas vāka **5** iekšmalā, jābūt vērstam uz priekšu, uz jūsu pusi.

6) Uzlieciet motora bloku **3** pa vidu vākam **5**, lai logotips būtu vērsts pret jums. Abi fiksatori **13** uz vāka **5** iekšmalas tagad ieslīd padziļinājumos **14** motora bloka **3** apakšpusē. Ja fiksatori **13** uzreiz neieslīd padziļinājumos **14** motora bloka **3** apakšpusē, nedaudz pagrieziet motora bloku **3**, lai tas līdzīgi balstītos uz vāka **5** un fiksatori **13** ieslīdētu padziļinājumos **14**.

7) Savienojiet tīkla spraudni ar kontaktligzdu.

i Ievēroībai

► Pārtikas produktu apstrādes laikā ar vienu roku stingri turiet trauku **9**, bet ar otru roku - motora bloku **3**.

8) Nospiediet nepieciešamo ātruma taustiņu **1/2**. Nazis **8** griežiesies tik ilgi, kamēr turēsiet nospiestu ātruma taustiņu **1/2**. Tiklīdz jūs to atlaidīsiet, motors apstāsies.

! UZMANĪBU - MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

► Ja nazis **8** griežas ar apstāšanos vai negriežas vispār, nekavējoties atlaidiet ātruma taustiņu **1/2** un atvienojiet tīkla spraudni. Pārbaudiet, vai nazis **8** nav iesprūdis pārākcietā/viskozā pārtikas produktā, un atbrīvojiet nazi. Citādi var pārkarst motors.

i Ievērbai

- Ja pārtikas produkti pielīp pie trauka **9** iekšmalas, kur līdz tiem vairs nesniedzas nazis **8**, atveriet vāku **5** un ar miklas lāpstiņu vai tamlīdzīgu priekšmetu pabīdiet pārtikas produktu uz leju.
- 9) Kad iepildītie produkti ir sasmalcināti, atļaidiet ātruma taustiņu **1/2**.
- 10) Izņemiet no kontaktligzdas tīkla kontaktspaudni.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Nekad neizņemiet produktus no trauka **9**, kamēr vēl griežas nazis **8**. Pastāv savainošanās risks un trauka saturs, izšļakstoties ārpus trauka, var radīt netīrību.

- 11) Pagaidiet, kamēr nazis **8** apstājas.
- 12) Noceliet motora bloku **3** no vāka **5**.
- 13) Noņemiet vāku **5**.

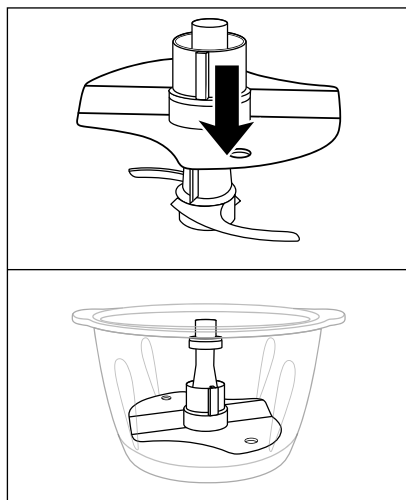
⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Darbojoties ar īpaši aso nazi **8**, pastāv savainošanās risks. Glabājiet nazi **8** bērniem nepieejamā vietā.
- 14) Uzmanīgi izvelciet naža turētāju **7** ar nazi **8** no trauka **9**.
- 15) Iztukšojiet trauku.

Saldā krējuma putošana

Izmantojot emulgēšanas disku **12**, jūs varat ar šo ierīci arī saputot saldo krējumu (min. 200 ml, maks. 400 ml):

- 1) Novietojiet trauku **9** uz pretslīdes paliktņa **11**.
- 2) Uzbīdiet emulgēšanas disku **12** uz naža turētāja **7**:
 - Lai saputotu 200 - 400 ml saldā krējuma, uzspaudiet emulgēšanas disku **12** uz naža turētāja **7** tā, lai emulgēšanas disks **12** balstītos uz abām naža **8** daļām un nofiksētos (1. att.):



1. att.

- 3) Uzspaudiet naža turētāju **7** ar emulgēšanas disku **12** uz vadotnes ass **10**.
- 4) Iepildiet traukā saldo krējumu.
- 5) Uzlieciet vāku **5** uz trauka **9** tā, lai blīvgredzens **6** balstītos uz trauka **9** malām un naža turētāja **7** gals sniegtos ārpus vāka **5** atveres. Turklāt vienam no abiem fiksatoriem **13**, kuri atrodas vāka **5** iekšmalā, jābūt vērstam uz priekšu, uz jūsu pusi.

- 6) Uzlieciet motora bloku **3** pa vidu vākam **5**, lai logotips būtu vērstš pret jums. Abi fiksatori **13** uz vāka **5** iekšmalas tagad ieslid padziļinājumos **14** motora bloka **3** apakšpusē. Ja fiksatori **13** uzreiz neieslid padziļinājumos **14** motora bloka **3** apakšpusē, nedaudz pagrieziet motora bloku **3**, lai tas līdzien balstītos uz vāka **5** un fiksatori **13** ieslidētu padziļinājumos **14**.
- 7) Iespraudiet tīkla spraudni kontaktligzdā.

i Ievēribai

- Lai saputotu saldo krējumu, to pirms putošanas ieteicams kārtīgi atdzesēt (maks. 8 °C/ ledusskapja temperatūra).
- 200 ml saldā krējuma ieteicams putot apm. 30 - 40 sekundes ar ātruma I pakāpi **2**.
- 400 ml saldā krējuma ieteicams putot apm. 40 sekundes ar I ātruma pakāpi **2**.
- Putošanas ilgumu var ietekmēt saldā krējuma daudzums un dažādi faktori, piemēram, saldā krējuma tauku saturs vai āra temperatūra, tāpēc tas var būt atšķirīgs! Putošanas laikā vērojiet saldo krējumu un pielāgojiet putošanas ilgumu savām vajadzībām.

Tīrīšana un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- Pirms tīrīt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas.
-  Tīrīšanas laikā ierīci nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī vai turēt zem tekoša ūdens.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Darbojoties ar īpaši aso nazi **8**, pastāv savainošanās risks. Pēc ierīces lietošanas un tīrīšanas atkal salieciet to kopā, lai nevarētu savainoties ar atsegtu nazi **8**. Glabājiet nazi **8** bērniem nepieejamā vietā.

⚠ UZMANĪBU - MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Motora bloku **3** nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.

- 1) Izņemiet no kontaktligzdas tīkla kontaktspraudni.
- 2) Pirms tīrīšanas izjauciet ierīci pa daļām. Noņemiet blīvredzenu **6** no vāka **5**. Izņemiet mazo gumijas ripiņu, kas atrodas naža turētāja **7** augšgalā.
- 3) Noslaukiet motora bloku **3** ar mitru lupatiņu. Ja nepieciešams, uzlejšiet uz lupatiņas maigas iedarbības trauku mazgājamo līdzekli. Pēc tam noslaukiet vēlreiz tikai ar tīru ūdeni samitrinātu lupatiņu, lai nofīrētu visas mazgāšanas līdzekļa atliekas.
- 4) Mazgājiet trauku **9**, emulgēšanas disku **12**, vāku **5** ar blīvredzenu **6**, naža turētāju **7** ar nazi **8** un naža turētāja **7** mazo gumijas ripiņu ar siltu ūdeni, pievienojot tam maigas iedarbības trauku mazgājamo līdzekli. Noskaļojiet visas detaļas ar tīru ūdeni, lai uz tām nebūtu trauku mazgājamā līdzekļa palieku. Kārtīgi nožāvējiet visas detaļas.

i Ievēribai

-  Pēc izvēles jūs varat trauku **9**, emulgēšanas disku **12**, naža turētāju **7** ar nazi **8**, vāku **5** ar blīvredzenu **6** un pretslīdes paliktni **11** mazgāt arī trauku mazgājamā mašīnā. Ja iespējams, ielieciet ierīces detaļas, trauku mašīnas augšējā grozā. Raugieties, lai detaļas netiktu iespiļētas.
- 5) Pēc tīrīšanas uzbīdiet blīvredzenu **6** uz vāka **5** apmales. Raugieties, lai blīvredzena **6** plakanā puse līdzien piegultu vākam **5**.
- 6) Mazo gumijas ripiņu atkal uzbīdiet uz naža turētāja **7** augšgala.

Tagad jūs atkal varat salikt kopā ierīci.

Uzglabāšana

- Notīrīto ierīci uzglabājiet sausā un no putekļiem aizsargātā vietā.

Kļūmju novēršana

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀIS IEMESLS	IESPĒJAMIE RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas.	Ierīce nav savienota ar tīkla kontaktligzdu.	Savienojiet ierīci ar kontaktligzdu.
	Ierīce ir bojāta.	Vērsieties servisā.
	Ir bojāts kāds no ēkas drošinātājiem.	Pārbaudiet ēkas drošinātājus un, ja nepieciešams, nomainiet tos.
	Iespējams, ka ierīce ir bojāta.	Vērsieties servisā.
	Motora bloks ❸ nav pareizi uzlikts uz naža turētāja ❶.	Pareizi uzlieciet motora bloku ❸ uz naža turētāja ❶.

Ja traucējumus neizdodas novērst, izpildot norādītās problēmu novēršanas darbības, vai tiek konstatēti cita veida traucējumi, vērsieties ražotāja servisā.

Utilizācija

Ierīces likvidēšana



Blakus redzamais simbols ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem nozīmē, ka uz šo ierīci attiecas Direktīva 2012/19/EU.

Šajā direktīvā ir norādīts, ka pēc ierīces derīguma termiņa beigām to nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet gan jānodod speciāli izveidotos savākšanas punktos, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos.

Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Saudzējiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Iepakojuma utilizēšana



Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un utilizēšanas iespējas, tāpēc tos var pārstrādāt atkārtoti. Atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem, kas vairs nav nepieciešami, saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.



Iepakojumu likvidējiet atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Ņemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet tos atbilstoši šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 478881_2410 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā uzlīmē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.

- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšanu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 478881_2410, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss



Serviss Lettland

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 478881_2410

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Bestimmungsgemäße Verwendung	50
Lieferumfang	50
Auspacken	50
Gerätebeschreibung	50
Technische Daten	51
Verwendete Warnhinweise und Symbole	51
Sicherheitshinweise	52
Vor der ersten Inbetriebnahme	54
Bedienen	54
Zerkleinern	54
Sahne schlagen	56
Reinigung und Pflege	57
Lagerung	58
Fehlerbehebung	58
Entsorgung	58
Gerät entsorgen	58
Verpackung entsorgen	59
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	59
Service	60
Importeur	60

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von Lebensmitteln in kleinen Mengen oder dem Schlagen von Sahne und Emulgieren von Flüssigkeiten. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt. Dazu gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Es werden keine Haftungen für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, übernommen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer
- Messereinsatz mit Messer
- Emulgieraufsatz
- Antirutschring
- Bedienungsanleitung

Auspacken

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Hinweis

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

- ❶ Geschwindigkeitstaste - Stufe II
- ❷ Geschwindigkeitstaste - Stufe I
- ❸ Motorblock
- ❹ Messereinsatz-Aufnahme
- ❺ Deckel
- ❻ Dichtungsring
- ❼ Messereinsatz
- ❽ Messer
- ❾ Mixbehälter
- ❿ Führungsschnecke
- ⓫ Antirutschring
- ⓬ Emulgieraufsatz
- ⓭ Arretierung
- ⓮ Aussparungen

Technische Daten

Netzspannung	220–240 V ~, 50/60 Hz
Nennleistung	500 W
Schutzklasse	II 
KB-Zeit	30 Sekunden beim Arbeiten mit dem Messer 9 2 Minuten beim Arbeiten mit dem Emulgieraufsatz 12
Fassungsvermögen Mixbehälter 9	1200 ml
Nutzvolumen	Lebensmittel/Flüssigkeiten bis zur 500 ml-Markierung 

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät so lange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
---	--

	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Anleitung lesen.
	Wechselstrom/-spannung
	Schutzklasse II: Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung zwischen spannungsführenden und berührbaren Teilen.
	Nicht in Wasser tauchen!
	Für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~, mit 50/60 Hz an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät vom Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblockgehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.
-  Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- Gehen Sie vorsichtig beim Leeren des Mixbehälters vor! Das Messer ist sehr scharf!
- Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor! Das Messer ist sehr scharf!
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen, stets vom Netz zu trennen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Halten Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus dem Mixbehälter, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen.
- Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

❗ **ACHTUNG - GERÄTESCHÄDEN!**

- Sie dürfen das Gerät nicht länger als 2 Minuten laufen lassen. Lassen Sie es danach abkühlen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um kochende oder heiße Lebensmittel zu verarbeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Knochen, Kaffeebohnen, Getreide, Muskatnüsse oder gefrorene Lebensmittel zu zerkleinern. Ausgenommen hiervon sind Eiswürfel.
- Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel „Zerkleinern“. Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- Betreiben Sie das Gerät niemals im Leerzustand.

i **HINWEIS**

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme wie im Kapitel **Reinigung und Pflege** beschrieben.

Bedienen

Zerkleinern

- 1) Setzen Sie den Mixbehälter ⑨ auf den Antirutschring ⑪.
- 2) Stecken Sie den Messereinsatz ⑦ mit dem Messer ⑧ auf die Führungsschne ⑩.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor:

❗ **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren.
Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die jeweilige Geschwindigkeits-Taste ①/②.
- Schneiden Sie feste Lebensmittel in ca. 2 cm große Stücke.
- Entfernen Sie Stängel und Stiele von Kräutern.
- Entfernen Sie bei Nüssen, z. B. Walnüsse, die Schale.
- Entfernen Sie Knochen, Haut und Sehnen vom Fleisch.

- 4) Geben Sie das Füllgut in den Mixbehälter ⑨. Orientieren Sie sich dabei an folgender Tabelle:

Lebensmittel	Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Knoblauch	50 g	pulsierend ca. 5 x 1 Sek.	Stufe II
Zwiebeln	150 g	pulsierend ca. 5-10 x 1 Sek.	Stufe I
Karotten	200 g	2 x 5 Sek	Stufe I
Mandeln	200 g	grob: 1 x 5 Sek. mittel: 1 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	Stufe II
Fleisch (gewürfelt 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 Sek	Stufe II
Eiswürfel	100 g	pulsierend grob 10 x 1 Sek. fein 20 x 1 Sek.	Stufe II
Die angegebenen Zeiten und Mengen in dieser Tabelle sind Richtwerte und können je nach Beschaffenheit der verarbeiteten Lebensmittel variieren!			

- 5) Legen Sie den Deckel ⑤ so auf den Mixbehälter ⑨, dass der Dichtungsring ⑥ auf dem Rand des Mixbehälters ⑨ aufliegt und der Messereinsatz ⑦ durch die Öffnung des Deckels ⑤ ragt. Eine der beiden Arretierungen ⑬, die sich am inneren Ring des Deckels ⑤ befinden, sollte dabei nach vorne, zu Ihnen, weisen.
- 6) Setzen Sie den Motorblock ③ mittig auf den Deckel ⑤, so dass das Logo zu Ihnen weist. Die beiden Arretierungen ⑬ am inneren Ring des Deckels ⑤ greifen nun in die Aussparungen ⑭ an der Unterseite des Motorblocks ③.
- Sollten die Arretierungen ⑬ nicht sofort in die Aussparungen ⑭ an der Unterseite des Motorblocks ③ rutschen, drehen Sie den Motorblock ③ ein wenig, bis dieser bündig auf dem Deckel ⑤ sitzt und die Arretierungen ⑬ in die Aussparungen ⑭ gerutscht sind.
- 7) Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.

① Hinweis

- Halten Sie während der Verarbeitung der Lebensmittel mit der einen Hand den Mixbehälter ⑨ fest und mit der anderen den Motorblock ③.

- 8) Drücken Sie die gewünschte Geschwindigkeitstaste ①/②. Das Messer ⑧ dreht sich, solange Sie die Geschwindigkeitstaste ①/② gedrückt halten. Sobald Sie diese lösen, stoppt der Motor.

① ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Falls sich das Messer ⑧ nur stockend oder gar nicht dreht, lösen Sie sofort die Geschwindigkeitstaste ①/② und ziehen Sie den Netzstecker. Kontrollieren Sie, ob das Messer ⑧ durch zu harte/zähe Lebensmittel eingeklemmt ist und lösen Sie diese. Ansonsten kann der Motor überhitzen.

i Hinweis

- Sollten Lebensmittel an der Innenseite des Mixbehälters **9** hängen bleiben und nicht mehr von dem Messer **8** erfasst werden, öffnen Sie den Deckel **5** und schieben Sie die Lebensmittel mit einem Teigschaber o. Ä. wieder nach unten.

9) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie die Geschwindigkeitstaste **1/2** los.

10) Ziehen Sie den Netzstecker.

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus dem Mixbehälter **9**, solange sich das Messer **8** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herauspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

11) Warten Sie, bis das Messer **8** stillsteht.

12) Heben Sie den Motorblock **3** vom Deckel **5**.

13) Nehmen Sie den Deckel **5** ab.

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **8** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **8** für Kinder unzugänglich.

14) Ziehen Sie den Messereinsatz **7** mit dem Messer **8** vorsichtig aus dem Mixbehälter **9**.

15) Entnehmen Sie das Füllgut.

Sahne schlagen

Mit dem Emulgieraufsatz **12** können Sie mit diesem Gerät auch Sahne schlagen (min. 200 ml, max. 400 ml):

- 1) Setzen Sie den Mixbehälter **9** auf den Antirutschring **11**.
- 2) Schieben Sie den Emulgieraufsatz **12** auf den Messereinsatz **7**:
 - Um 200 - 400 ml Sahne zu schlagen, stecken Sie den Emulgieraufsatz **12** so auf den Messereinsatz **7**, dass der Emulgieraufsatz **12** auf beiden Teilen des Messers **8** aufliegt und einrastet (Abb.1):

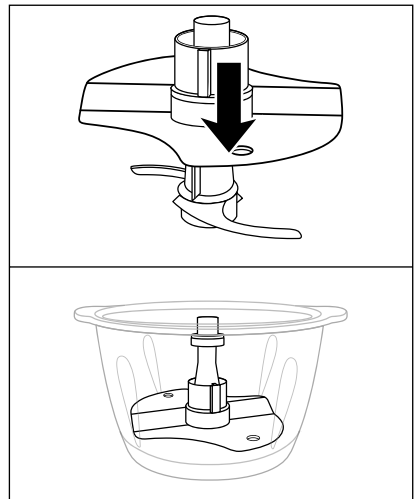


Abb. 1

- 3) Stecken Sie den Messereinsatz **7** mit dem Emulgieraufsatz **12** auf die Führungsachse **10**.
- 4) Füllen Sie die Sahne ein.
- 5) Legen Sie den Deckel **5** so auf den Mixbehälter **9**, dass der Dichtungsring **6** auf dem Rand des Mixbehälters **9** aufliegt und der Messereinsatz **7** durch die Öffnung des Deckels **5** ragt.
Eine der beiden Arretierungen **13**, die sich am inneren Ring des Deckels **5** befinden, sollte dabei nach vorne, zu Ihnen, weisen.

- 6) Setzen Sie den Motorblock **3** mittig auf den Deckel **5**, so dass das Logo zu Ihnen weist. Die beiden Arretierungen **13** am inneren Ring des Deckels **5** greifen nun in die Aussparungen **14** an der Unterseite des Motorblocks **3**.

Sollten die Arretierungen **13** nicht sofort in die Aussparungen **14** an der Unterseite des Motorblocks **3** rutschen, drehen Sie den Motorblock **3** ein wenig, bis dieser bündig auf dem Deckel **5** sitzt und die Arretierungen **13** in die Aussparungen **14** gerutscht sind.

- 7) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

i Hinweis

- Um Sahne zu schlagen, sollte diese vor dem Steifschlagen gut gekühlt sein (max. 8 °C/ Kühlschrantemperatur).
- Wir empfehlen bei 200 ml Sahne eine Schlagzeit von ca. 30 - 40 Sekunden bei Geschwindigkeitsstufe I **2**.
- Bei 400 ml Sahne empfehlen wir eine Schlagzeit von ca. 40 Sekunden bei Geschwindigkeitsstufe I **2**.
- Bedingt durch die Menge und verschiedene Einflüsse, wie z. B. Fettgehalt der Sahne oder die Außentemperatur, kann die Schlagzeit variieren! Beobachten Sie die Sahne während des Steifschlagens und passen Sie die Schlagzeit Ihren Bedürfnissen an.

Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
-  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **8** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **8** verletzen. Machen Sie das Messer **8** für Kinder unzugänglich.

⚠ ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Sie dürfen den Motorblock **3** nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- 1) Ziehen Sie den Netzstecker.
 - 2) Nehmen Sie das Gerät zum Reinigen auseinander. Ziehen Sie den Dichtungsring **6** vom Deckel **5**. Entfernen Sie die kleine Gummischeibe, die sich am oberen Ende des Messereinsatzes **7** befindet.
 - 3) Reinigen Sie den Motorblock **3** mit einem feuchten Tuch. Geben Sie gegebenenfalls ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass alle Spülmittelreste entfernt werden.
 - 4) Reinigen Sie den Mixbehälter **9**, den Emulgieraufsatz **12**, den Deckel **5** mit Dichtungsring **6**, den Messereinsatz **7** mit Messer **8** und die kleine Gummischeibe des Messereinsatzes **7** in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser nach, so dass keine Spülmittelreste daran haften. Trocknen Sie alle Teile gut ab.

i Hinweis

-  Alternativ können der Mixbehälter **9**, der Emulgieraufsatz **12**, der Messereinsatz **7** mit Messer **8**, der Deckel **5** mit Dichtungsring **6** und der Antirutschring **11** in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Legen Sie die Teile möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine. Achten Sie darauf, dass die Teile nicht eingeklemmt werden.

- 5) Schieben Sie nach der Reinigung den Dichtungsring **6** wieder auf den Bund des Deckels **5**. Achten Sie darauf, dass die flache Seite des Dichtungsringes **6** plan auf dem Deckel **5** aufliegt.
- 6) Stecken Sie den kleinen Gummiring wieder auf das obere Ende des Messereinsatzes **7**.

Sie können das Gerät nun wieder zusammenstecken.

Lagerung

- Lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Eine Haushaltssicherung ist defekt.	Überprüfen Sie die Haushaltssicherungen und erneuern Sie diese gegebenenfalls.
	Das Gerät ist möglicherweise defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Der Motorblock 3 sitzt nicht korrekt auf dem Messereinsatz 7 .	Setzen Sie den Motorblock 3 korrekt auf den Messereinsatz 7 .

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU

unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben

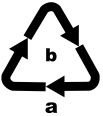


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 478881_2410 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 478881_2410 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.de

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 478881_2410

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stan informacjī · Informācijas data · Teabe seis

Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:

01 / 2025 · Ident.-No.: SMZC500C3-122024-1

IAN 478881_2410